



tempo m. 25-30



Art: n° SC3657 - SC3658 / SYM FUGUE

HAI BISOGNO DI / YOU NEED / TU AS BESOIN DE / NECESITAS / DU BRAUCHST



IT/Cacciavite a croce

EN/ Phillips screwdriver

FR/Tournevis cruciforme

ES/Destornillador de estrella

DE/ Kreuzschlitzschraubendreher



IT/Chiave inglese da 10, 13 e 17 mm

EN/ Open-end wrench 10, 13, and 17 mm

FR/ Clé plate de 10, 13 et 17 mm

ES/ Llave fija de 10, 13 y 17 mm

DE/ Gabelschlüssel 10, 13 und 17 mm

LEGENDA:

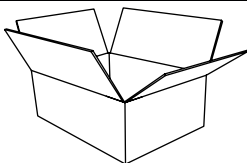


Avvitare / screw in / visser dans / atornille en / schraube ein

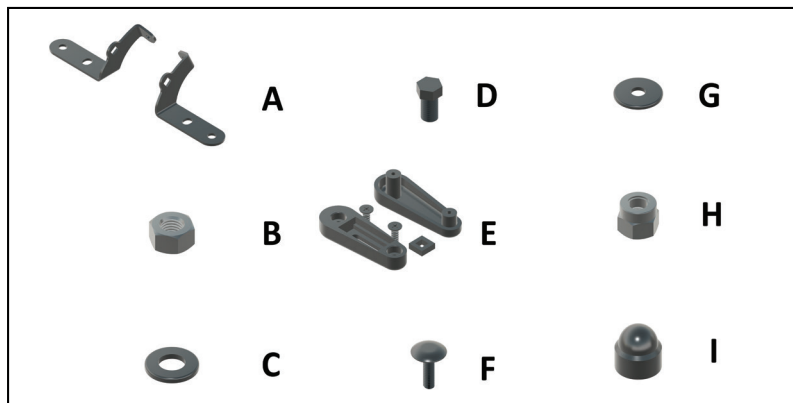


Svitare / unscrew / dévisser dans / desatornille en / herausschraube

COMPONENTI / COMPONENTS / COMPOSANTS / COMPONENTES / KOMPONENTEN



			Q
A	Staffe 3mm		2
B	Dadi M10 sinistri		2
C	Rondelle 10x20		6
D	Viti T. E. 10x16 sinistre		2
E	Kit banana regolabile cupolino		2
F	Viti Q.S.T. 6x20 Z.B.		2
G	Rondelle 6x16 nere		2
H	Dadi autobloccanti M6 neri		2
I	Tappi Dado M6		2



IT/ Il rispetto delle normative locali è responsabilità dell'acquirente, quindi ti invitiamo a verificarle prima di utilizzare il prodotto. Per garantire la validità della garanzia, è importante seguire attentamente le istruzioni di montaggio fornite. RC Motor Projects non può essere ritenuta responsabile per eventuali problemi derivanti da un uso improprio o da un montaggio non corretto.

Per ottenere i migliori risultati, **consigliamo sempre di affidare il montaggio dei nostri prodotti a professionisti qualificati.**

EN / Compliance with local regulations is the buyer's responsibility, so we encourage you to verify them before using the product. To ensure warranty validity, please follow the provided assembly instructions carefully. RC Motor Projects cannot be held responsible for issues resulting from improper use or incorrect assembly.

For best results, **we always recommend having our products installed by qualified professionals.**

FR / Le respect des réglementations locales relève de la responsabilité de l'acheteur, nous vous invitons donc à les vérifier avant d'utiliser le produit. Pour garantir la validité de la garantie, veuillez suivre attentivement les instructions de montage fournies. RC Motor Projects ne peut être tenue responsable des problèmes résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un montage incorrect.

Pour de meilleurs résultats, **nous recommandons toujours que nos produits soient installés par des professionnels qualifiés.**

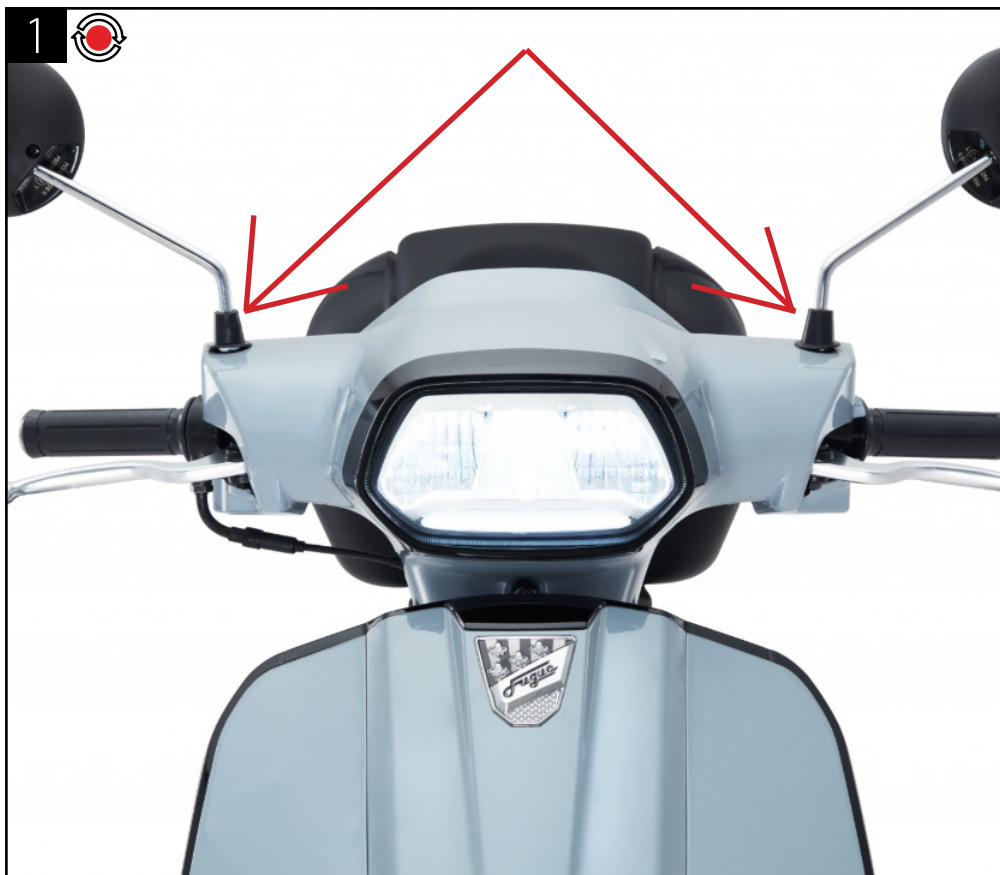
ES / Cumplir con las normativas locales es responsabilidad del comprador, por lo que te recomendamos verificarlas antes de usar el producto. Para garantizar la validez de la garantía, sigue atentamente las instrucciones de montaje proporcionadas. RC Motor Projects no se hace responsable de los problemas derivados de un uso inadecuado o de un montaje incorrecto.

Para obtener los mejores resultados, **siempre recomendamos que nuestros productos sean instalados por profesionales cualificados.**

D / Die Einhaltung der lokalen Vorschriften liegt in der Verantwortung des Käufers. Wir empfehlen daher, diese vor der Nutzung des Produkts zu prüfen. Um die Garantie aufrechtzuerhalten, befolgen Sie bitte sorgfältig die bereitgestellten Montageanweisungen. RC Motor Projects übernimmt keine Verantwortung für Probleme, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder fehlerhafte Montage entstehen.

Für beste Ergebnisse empfehlen wir, **unsere Produkte stets von qualifizierten Fachleuten montieren zu lassen.**





IT / Il primo passaggio per montare successivamente il nostro cupolino consiste nel rimuovere gli specchietti dalla loro sede originale, sollevando il cono in gomma e svitando l'asta, rimuovendo così entrambi gli specchietti.

EN / The first step before installing our windshield is to remove the mirrors from their original position by lifting the rubber cover and unscrewing the stem, thereby removing both mirrors.

FR / La première étape avant d'installer notre pare-brise consiste à retirer les rétroviseurs de leur position d'origine, en soulevant le capuchon en caoutchouc et en dévissant la tige, retirant ainsi les deux rétroviseurs.

ES / El primer paso para montar nuestra cúpula consiste en retirar los retrovisores de su posición original, levantando el cono de goma y desenroscando la varilla, retirando así ambos retrovisores.

DE / Der erste Schritt zur Montage unserer Windschutzscheibe besteht darin, die Spiegel aus ihrer Originalposition zu entfernen, indem die Gummikappe angehoben und der Stab herausgeschraubt wird – so werden beide Spiegel entfernt.



IT / Dopo aver rimosso entrambi gli specchietti, si presenteranno questi due fori filettati, contrassegnati in verde, ai quali andremo ad installare le nostre staffe.

EN / After removing both mirrors, these two threaded holes will be exposed, where our brackets will be installed.

FR / Après avoir retiré les deux rétroviseurs, deux trous filetés marqués en vert seront visibles, sur lesquels nos supports seront installés.

ES / Tras retirar ambos retrovisores, quedarán visibles estos dos orificios roscados marcados en verde, donde se instalarán nuestros soportes.

DE / Nach dem Entfernen beider Spiegel werden diese zwei grün markierten Gewindebohrungen sichtbar, an denen unsere Halterungen montiert werden.



IT / Montare le due staffe, destra e sinistra, come mostrato nel dettaglio nel riquadro.

EN / Install the right and left brackets as shown in detail in the inset.

FR / Montez les deux supports, droit et gauche, comme indiqué en détail dans l'encadré.

ES / Monte los dos soportes, derecho e izquierdo, como se muestra en detalle en el recuadro.

DE / Montieren Sie die rechte und linke Halterung wie im Detail im Ausschnitt dargestellt.



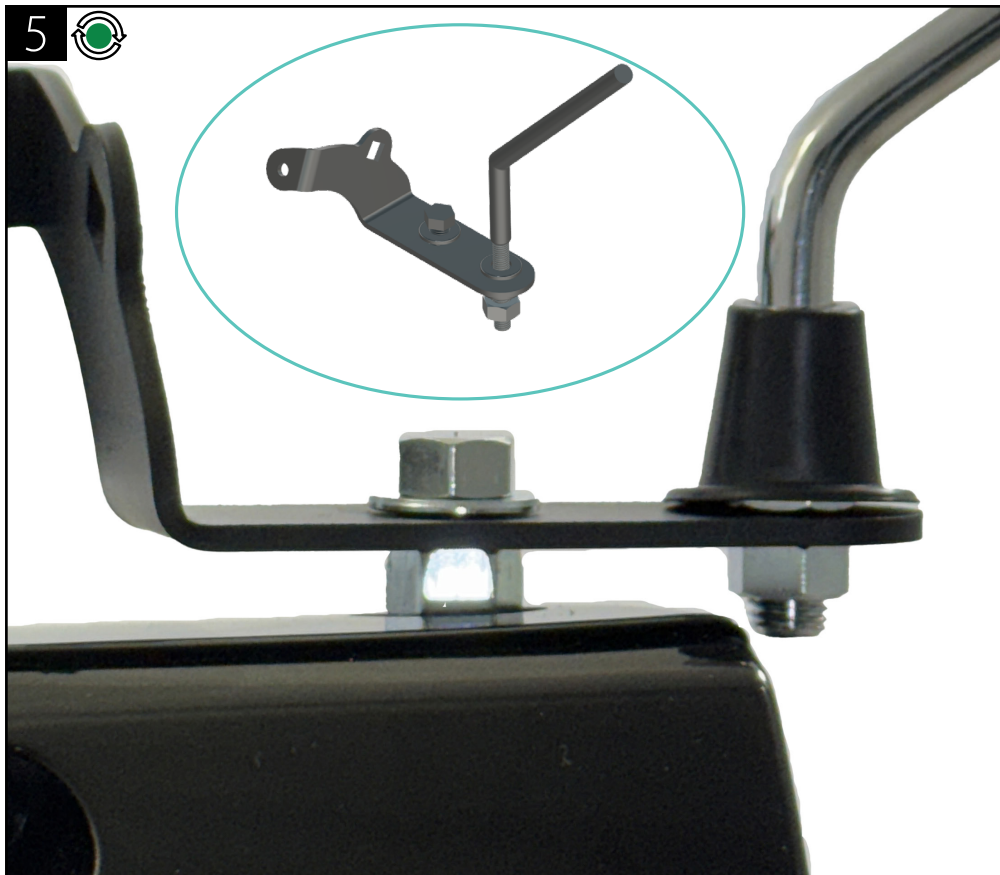
IT / Nel riquadro sono visibili le due staffe correttamente montate, sulle quali andremo a reinstallare gli specchietti prima del cupolino, utilizzando i fori più esterni della staffa, indicati dalla freccia verde.

EN / In the inset, the two brackets are shown correctly mounted. The mirrors must be reinstalled before the windshield, using the outermost holes on the bracket, indicated by the green arrow.

FR / Dans l'encadré, les deux supports sont montrés correctement installés. Les rétroviseurs doivent être remontés avant le pare-brise, en utilisant les trous les plus extérieurs du support, indiqués par la flèche verte.

ES / En el recuadro se muestran los dos soportes correctamente montados. Los retrovisores deben instalarse antes de la cúpula, utilizando los orificios más exteriores del soporte, indicados por la flecha verde.

DE / Im Ausschnitt sind die beiden Halterungen korrekt montiert dargestellt. Die Spiegel müssen vor der Windschutzscheibe wieder montiert werden, und zwar in den äußeren Löchern der Halterung, markiert durch den grünen Pfeil.



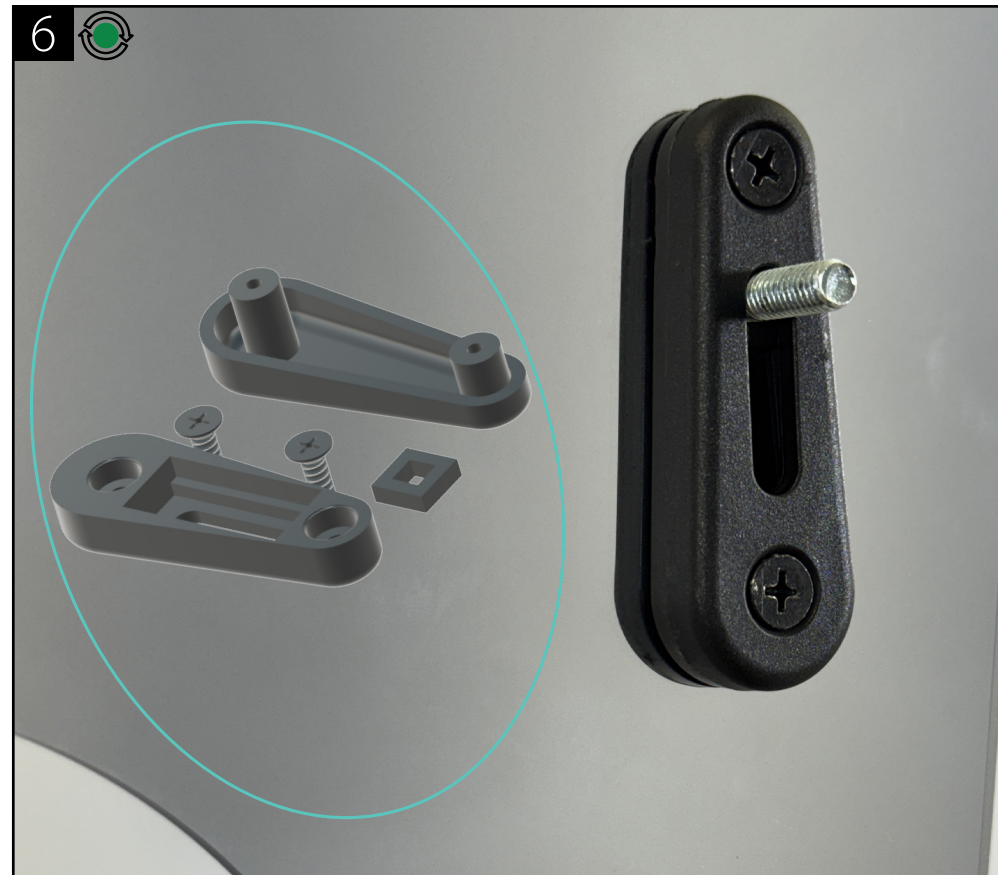
IT / In dettaglio, la staffa fissata sullo scooter e il nuovo posizionamento dello specchietto, che ora viene montato sulla staffa e non più direttamente sullo scooter.

EN / Detail view of the bracket mounted on the scooter and the new position of the mirror, which is now installed on the bracket and no longer directly on the scooter.

FR / Détail du support fixé sur le scooter et du nouveau positionnement du rétroviseur, qui est désormais monté sur le support et non plus directement sur le scooter.

ES / Vista detallada del soporte fijado al scooter y la nueva posición del retrovisor, que ahora se monta en el soporte y ya no directamente en el scooter.

DE / Detailansicht der Halterung am Scooter und der neuen Position des Spiegels, der nun an der Halterung und nicht mehr direkt am Scooter montiert wird.



IT / Montare il kit "banana" al nostro cupolino prima di procedere con il fissaggio del cupolino alle staffe precedentemente installate sullo scooter.

EN / Install the "banana" kit onto our windshield before proceeding with its attachment to the brackets previously mounted on the scooter.

FR / Installer le kit « banana » sur notre pare-brise avant de procéder à sa fixation sur les supports précédemment montés sur le scooter.

ES / Monte el kit "banana" en nuestra pantalla antes de proceder a fijarla a los soportes previamente instalados en el scooter.

DE / Montieren Sie das „Bananen“-Kit an unserer Scheibe, bevor Sie diese an den zuvor am Scooter angebrachten Halterungen befestigen.



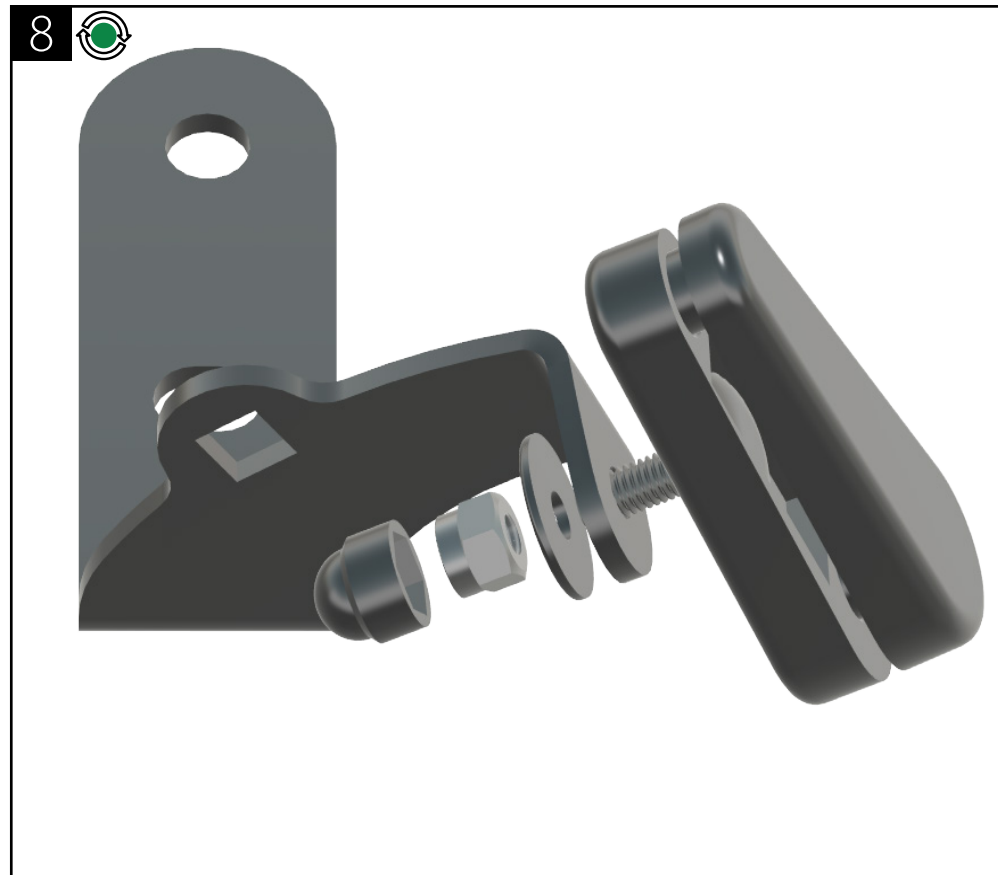
IT / Dopo aver montato il kit "banana" alla nostra lastra, procedere con l'installazione della lastra fissandola alle staffe tramite il kit stesso, come mostrato in figura.

EN / After mounting the "banana" kit to our windshield, proceed with installing the windshield by securing it to the brackets using the kit, as shown in the figure.

FR / Après avoir installé le kit « banana » sur notre pare-brise, procéder au montage du pare-brise en le fixant aux supports à l'aide du kit, comme illustré.

ES / Después de montar el kit "banana" en nuestra pantalla, proceda a instalarla fijándola a los soportes mediante el propio kit, como se muestra en la figura.

DE / Nachdem das „Bananen“-Kit an unserer Scheibe montiert wurde, die Scheibe mithilfe des Kits an den Halterungen befestigen, wie in der Abbildung gezeigt.



IT / Dettaglio dei componenti del kit "banana" utilizzati per il fissaggio della lastra alla staffa precedentemente installata.

EN / Detail of the components of the "banana" kit used to secure the windshield to the previously installed bracket.

FR / Détail des composants du kit « banana » utilisés pour fixer le pare-brise au support précédemment installé.

ES / Detalle de los componentes del kit "banana" utilizados para fijar la pantalla al soporte previamente instalado.

DE / Detail der Komponenten des „Banana“-Kits zur Befestigung der Scheibe an der zuvor montierten Halterung.



IT / Dettaglio di tutti i componenti correttamente installati tra di loro.

EN / Detail of all components properly assembled together.

FR / Détail de l'ensemble des composants correctement assemblés entre eux.

ES / Detalle de todos los componentes correctamente montados entre sí.

DE / Detail aller Komponenten, die ordnungsgemäß miteinander montiert wurden.



IT / Immagine del cupolino correttamente installato sullo scooter. Configurazione valida sia per il modello SC3657 che per SC3658.

EN / Image showing the windshield correctly installed on the scooter. Applicable to both SC3657 and SC3658 models.

FR / Image du pare-brise correctement installé sur le scooter. Configuration valable pour les modèles SC3657 et SC3658.

ES / Imagen del parabrisas correctamente instalado en el scooter. Configuración válida tanto para el modelo SC3657 como para el SC3658.

DE / Abbildung der korrekt montierten Windschutzscheibe am Roller. Gültig für beide Modelle: SC3657 und SC3658.